



CD CHÙA KÌTÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:
Thứ Năm, Sáu: Chầu: 6:30pm Lễ: 7:00pm
Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6:am & 7pm
Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng.: 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Trần Thị Hồng: 209-662-1326

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Trần Văn Nam: 209-981-0229

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-337-8444

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049

23-12
2018

Chúa Nhật IV MÙA VỌNG



*Nghe lời chào của
Maria hài nhi
liên nhảy mừng!*

Mùa Vọng kết thúc? 4 tuần Mùa Vọng chấm dứt và Mùa Giáng Sinh bắt đầu. Nếu Mùa Vọng là thời gian khát khao mong chờ Chúa đến, thì Mùa Giáng Sinh chính là món quà quý giá nhất: Chúa đã và tiếp tục đến cho ai đón tiếp Ngài!

CHÚA ĐẾN Ờ CÙNG CHÚNG TA

Tại sao lời chào của Mẹ Maria làm cho hài nhi Gioan nhảy mừng trong lòng người mẹ? Vì Mẹ đã tin vào Lời Chúa và để Chúa đến sống trong đời mình. Khi nói 'xin vâng' trước Lời Chúa, Mẹ đã để Thiên Chúa đi vào đời Mẹ. Từ lúc ấy Thiên Chúa bắt đầu thực hiện những điều lạ lùng cả thể nơi và qua Mẹ. Phúc cho những ai bắt chước Mẹ biết

tin và mở rộng đời mình đón nhận Thiên Chúa, để cho Lời Ngài đến sống với, người đó, giống như Mẹ, mang lại niềm vui cứu độ cho mọi người và cả thế giới.

Lạy Mẹ Mùa Vọng, giữa thế giới vô tín, xin giúp chúng con có giờ lắng nghe được Lời của Con Mẹ và tin vào Lời Hằng Sống đó để chúng con được ơn cứu độ.



ĐÊM CANH THỨC GIÁNG SINH & LỄ ĐÊM

7:30pm Thứ Hai 24-12: Canh Thức Giáng Sinh

Những giây phút quan trọng cuối cùng chuẩn bị tâm hồn để lãnh nhận một Mầu

Nhiệm không thể mừng hơn: EMMANUEL: Chúa ở cùng chúng ta!

9pm Thứ Hai 24-12: Lễ Đêm Giáng Sinh

Có lễ nào vui bằng lễ Giáng Sinh: EMMANUEL:

Thiên Chúa muốn đính hôn với con người!

ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

10am Thứ Ba 25-12

Niềm vui Giáng Sinh là niềm vui không biết đến biên cương: EMMANUEL:
Thiên Chúa mang cả Thiên Đường của Ngài xuống trần gian!

TUẦN 8 NGÀY LỄ GIÁNG SINH

7pm thứ Tư 26-12 đến thứ Sáu 28-12

8:15am thứ Bảy 29-12





đã tạo nên cho tôi một thể xác. Chúa không nhận của lễ toàn thiêu và của lễ đền tội. Nên tôi nói: 'Lạy Chúa, này con đến để thi hành thánh ý Chúa, như đã nói về con ở đoạn đầu cuốn sách'".

Sách ấy bắt đầu như thế này: "Của lễ hy tế, của lễ hiến dâng, của lễ toàn thiêu và của lễ đền tội, Chúa không muốn cũng không nhận, mặc dầu được hiến dâng theo lề luật. Đoạn Người nói tiếp: Lạy Chúa, này đây con đến để thi hành thánh ý Chúa". Như thế đã bãi bỏ điều trước để thiết lập điều sau. Chính bởi thánh ý đó mà chúng ta được thánh hoá nhờ việc hiến dâng Minh Chúa Giêsu Kitô một lần là đủ. Đó là lời Chúa.

BÀI ĐỌC I: Mk 5, 2-5a (Hr 1-4a)

"Nơi người sẽ xuất hiện Đấng thống trị Israel".

Bài trích sách Tiên tri Mikha.

Đây lời Chúa phán: "Hỡi Bêlem Ephrata, người nhỏ nhất trong trăm ngàn phần đất Giuđa, nhưng nơi người sẽ xuất hiện một Đấng thống trị Israel, và nguồn gốc Người có từ nguyên thủy, từ muôn đời. Vì thế, Người sẽ bỏ dân Người cho đến khi một người nữ phải sinh, sẽ sinh con. Số còn lại trong anh em Người, sẽ trở về với con cái Israel. Người sẽ đứng vững và chặn dắt trong sức mạnh của Chúa, trong thánh danh cao cả của Chúa là Thiên Chúa của Người. Và họ sẽ trở về, vì bấy giờ Người sẽ nên cao trọng cho đến tận cùng trái đất. Vì vậy, Người sẽ là chính sự bình an". Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

"NÀY TÔI LÀ TÔI TỚ CHÚA, TÔI XIN VẮNG NHƯ LỜI THIÊN THẦN TRUYỀN".

PHÚC ÂM: Lc 1, 39-45

"Bởi đâu tôi được Mẹ Thiên Chúa đến viếng thăm tôi".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Ngày ấy, Maria chỗi dậy, vội vã ra đi tiến lên miền núi, đến một thành xứ Giuđêa. Bà vào nhà ông Dacaria và chào bà Isave. Và khi bà Isave nghe lời chào của Maria, thì hài nhi nhảy mừng trong lòng bà, và bà Isave được đầy Chúa Thánh Thần, bà kêu lớn tiếng rằng: "Bà được chúc phúc giữa các người phụ nữ, và Con lòng Bà được chúc phúc! Bởi đâu tôi được Mẹ Chúa tôi đến viếng thăm tôi? Vì này, tai tôi vừa nghe lời Bà chào, hài nhi liền nhảy mừng trong lòng tôi. Phúc cho Bà là kẻ đã tin rằng lời Chúa phán cùng Bà sẽ được thực hiện". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

LẠY CHÚA LÀ THIÊN CHÚA CHÚNG CON, XIN CHO CHÚNG CON ĐƯỢC PHỤC HỒI, XIN TỎ THIÊN NHAN HIỆN TỪ CHÚA RA, HẦU CHO CHÚNG CON ĐƯỢC ƠN CỨU SỐNG(C. 4).

1) Lạy Đấng chặn dắt Israel, xin hãy lắng tai nghe! Chúa ngự trên Vệ Binh Thần, xin hiện ra trong sáng láng. Xin thức tỉnh quyền năng của Chúa, và ngự tới để cứu độ chúng con.

2) Lạy Chúa thiên binh, xin thương trở lại, từ trời cao xin nhìn coi và thăm viếng vườn nho này. Xin bảo vệ vườn nho mà tay hữu Ngài đã cấy, bảo vệ ngành mà Ngài đã củng cố cho mình.

3) Xin Chúa ra tay bang trợ người ở bên tay hữu Chúa, con người mà Chúa đã củng cố cho mình. Chúng con sẽ không còn rời xa Chúa nữa. Chúa cho chúng con được sống, và chúng con ca tụng danh Người.

BÀI ĐỌC II: Dt 10, 5-10

"Này đây con đến để thi hành thánh ý Chúa"

Bài trích thơ gửi tín hữu Do-thái.

Anh em thân mến, khi đến trong thế gian, Chúa Giêsu phán: "Chúa đã không muốn của hy tế và của lễ hiến dâng, nhưng



Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 22-12-2018: LH Phêro (Chị Hiền)

CN 23-12-2018: - 8g: LH Anna Nguyễn thị Tứ (Bà Dung) – LH Anna (GD Chị Hiền) - 10g Lh Gioan Baotixita (GD Chị Hiền)

TB 24-12-2018: LH Maria Nguyễn thị Đào & Giuse Đỗ văn Cẩn (Đỗ Trọng)

TB 25-12-2018: LH Đominico Nguyễn Văn Châu (ẩn danh)

TT 26-12-2018: LH Maria Nguyễn thị Mùi (Bắc Nguyễn)

TN 27-12-2018: Ôn bình an cho gia đình (Chị Lý)

TS 28-12-2018: LH Matta Phạm thị Toàn (ẩn danh)

TB 29-12-2018: LH Anna (Chị Hiền)



SỐNG TINH THẦN GIÁNG SINH

Giáng Sinh về, vui mừng tung bừng! Nhưng có thể vẫn có điều khiến bạn quan ngại là sống đúng tinh thần Giáng Sinh với: **KHIÊM HẠ, KHÓ NGHÈO, KÍNH MẾN.**

Hang đá cho thấy một gia đình đúng nghĩa: Cha, Mẹ và Con. Nhiều người trong chúng ta không có một gia đình đúng nghĩa, có thể chỉ còn mẹ, chỉ còn cha, hoặc không còn cha mẹ. Chắc chắn họ sẽ cảm thấy mùi lòng khi ngắm nhìn hang đá trong đêm Giáng Sinh.

Giáng Sinh là dịp người ta gởi thiệp cho nhau, chúc nhau hạnh phúc và thánh đức. Đó cũng là một cách Phúc Âm hóa lẫn nhau, truyền giáo cho những người trong gia đình mình, thậm chí là truyền giáo cho chính mình. Có nhiều cách truyền giáo, cách cũ sẽ không thích hợp với thời đại mới, vì thế mà Giáo hội kêu gọi Tân Phúc Âm hóa, Truyền giáo theo cách mới.

Đây là vài cách đơn giản...

TẶNG PHẨM THỰC TẾ

Cách truyền giáo đích thực là bắt đầu bằng tình yêu thương và lòng tin tưởng trong các mối quan hệ. Đối với Lễ Giáng Sinh, hãy dành cho người khác những món quà thực tế, đơn giản chứ không cần cầu kỳ: Uống cà-phê, ăn khuya sau lễ đêm Giáng Sinh (gọi là Réveillons, nghĩa là “canh thức”), ăn com trưa ngày lễ Giáng Sinh, mời nhau chiếc bánh, đĩa xôi, ... Đó là sống kính mến (yêu thương – mến Chúa và yêu

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 16/12/2018: \$1,518.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 23/12/2018: Cho Trung Tâm

DANH SÁCH AN NHÂN DÂNG CÚNG & CHO MƯỢN DỰ ÁN XÂY DỰNG TRUNG TÂM MỚI TUẦN LỄ 16/12/2018

	TÊN	DÂNG CÚNG	CHO MƯỢN
1	1 Vị Ân Danh Ở San Jose	\$500.00	

Cộng Đoàn xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý ân nhân và nguyện xin Thiên Chúa qua sự chuyển cầu của Đức Bà Phù Hộ đổ tràn muôn ơn lành hồn xác trên quý ân nhân và gia đình.

LMQN Phaolô Trần Đức Hùng

người).

Cố gắng tạo mối liên kết tốt hơn trong các mối quan hệ. Nếu có khủng hoảng, hãy loại bỏ càng sớm càng tốt, lễ Giáng Sinh là dịp thuận tiện để tái lập “sự bình thường hóa”. Khi nào mối quan hệ đời thường phát triển tốt đẹp thì niềm tin tôn giáo dễ phát triển.

QUYẾT KHÔNG TRANH CÃI

Nếu bạn thấy mình đang có “rắc rối” với gia đình về vấn đề gì đó, hãy cố gắng cởi mở giao hòa trước. Đó là khiêm hạ và cũng là sống phục vụ tha nhân. Thánh Phaolô đã từng bị đánh đập tể hại, dở sống dở chết, thế nhưng thánh nhân vẫn chịu đựng và tha thứ. Giáng Sinh là Mùa Giao Hòa, chắc chắn không thể có những cuộc tranh cãi hoặc chia rẽ.

NOI GƯƠNG THÁNH GIA

Đối với những người nặng gánh gia đình, hãy ngắm nhìn Thánh Gia để được an ủi, vì khó nghèo là một nhân đức được Thiên Chúa đề cao. Khó nghèo chứ đừng khó mà nghèo! Giữra đêm tối tăm, giá lạnh, không chỗ trú đêm, phải vào hang lừa nghi qua đêm, thật là gian truân biết bao! Thế mà Đức Maria và Đức Giuse vẫn bằng lòng chấp nhận mọi gian khó vì Chúa.

CHIA SẺ NIỀM VUI

Không gì thu hút hơn một người sống vui vẻ, thể hiện qua nét mặt, nụ cười, lời nói, ... Thấy người là thấy cười, ai lại không thích? Thấy người là thấy cần nhân, ai lại không chán? Kitô hữu là người “có Chúa”, thế thì phải giống Chúa là thân thiện với mọi người, đặc biệt là gần gũi những con người bé nhỏ, nghèo khổ, bị ruồng bỏ, ...

Lạy Chúa Giêsu Hàì Đồng, xin giúp chúng con càng ngày càng giống Ngài về mọi phương diện, nhất là trong Mùa Giáng Sinh năm nay. Amen.

Trâm Thiên Thu

<http://lamhong.org/song-tinh-than-giang-sinh-2/>

NỮ NHÃ SĨ
VÂN NGUYỄN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
Khám mắt tổng quát đủ
loại kính và contact lenses
1069 W. MARCH LANE
STOCKTON, CA 95207
(209) 951- 4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 Make up & Sell Cosmetics
1415 Rosemarie Ln. # B Open 6 Day a Week
Stockton, Ca 95207 Mon - Sat: 9am-6pm
Closed Tues day Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HỮ

MASTER SIGNS & PRO DESIGNS
1222 Monaco Court # 8, Stockton CA 95207
mastersigns209@gmail.com
Các loại bảng hiệu... & Printing ...
Đặc biệt: BUSINESS CARDS, FLYERS
Contact:
Richard Nguyen: 209-361-6194

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬỚI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên
Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên.
Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph,
Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in
Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VĂN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935
Open M-F: 9am -5pm , Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON, CA 95207
Lin Permanent Makeup Studio
Lin_Permanent_Makeup_Studio
http:// Linpermanentmakeupstudio.c...
PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
- COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
TEL:209-478-5912 CELL: 209-298-1237
MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH THUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CÔ HANG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
LICENSED
SMOG
CHECK
TEST & REPAIR
★ STAR Certified

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY , STOCKTON 209-643-9059
* 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO ĐẢM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE
OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIỆM RỘNG LỚN & SẠCH SẼ.
XIN LL: A DỪNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

TIỆM NAIL VÙNG TURLOCK
Sẽ khai trương đầu tháng 11/ 2018. Cần nhiều thợ.
Chủ bao lương \$100- \$150/ngày tùy theo kinh nghiệm trên
ăn chia. Đi xe chung với chủ. Xin liên lạc Nữ: 209-487-3138

Giá Biểu Quảng Cáo
Ô Nhỏ : \$20 /tháng
Ô Lớn : \$30 /tháng
Đăng lâu dài sẽ có giá đặc biệt.
Chân thành cảm ơn quý thân chủ quảng cáo

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SÁA ♦ CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ